

DOMSTOLENS DOM (åttonde avdelningen)

den 18 maj 2011 \*

I mål C-423/10,

angående en begäran om förhandsavgörande enligt artikel 267 FEUF, framställd av Finanzgericht Düsseldorf (Tyskland) genom beslut av den 11 augusti 2010, som inkom till domstolen den 27 augusti 2010, i målet

**Delphi Deutschland GmbH**

mot

**Hauptzollamt Düsseldorf**, meddelar

DOMSTOLEN (åttonde avdelningen)

sammansatt av avdelningsordföranden K. Schieman samt domarna C. Toader och A. Prechal (referent),

\* Rättegångsspråk: tyska.

generaladvokat: J. Mazák,  
justitiesekreterare: A. Calot Escobar,

efter det skriftliga förfarandet,

med beaktande av de yttranden som avgetts av:

- Delphi Deutschland GmbH, genom L. Harings, Rechtsanwalt,
- Europeiska kommissionen, genom L. Bouyon och B.-R. Killmann, båda i egenskap av ombud,

med hänsyn till beslutet, efter att ha hört generaladvokaten, att avgöra målet utan förslag till avgörande,

följande

## Dom

- 1 Begäran om förhandsavgörande avser tolkningen av undernummer 8536 69 i Kombinerade nomenklaturen (nedan kallad KN), som återfinns i bilaga 1 till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT L 256, s. 1; svensk specialutgåva, område 11,

volym 13, s. 22). Denna bilaga har för åren 2005, 2006 och 2007 ersatts genom bilagorna till kommissionens förordningar (EG) nr 1810/2004 av den 7 september 2004 (EUT L 327, s. 1), (EG) nr 1719/2005 av den 27 oktober 2005 (EUT L 286, s. 1) respektive (EG) nr 1549/2006 av den 17 oktober 2006 (EUT L 301, s. 1).

- 2 Begäran har framställts i ett mål mellan Delphi Deutschland GmbH (nedan kallat Delphi Deutschland), klagande i målet vid den nationella domstolen, och Hauptzollamt Düsseldorf (huvudtullkontoret i Düsseldorf), motpart i målet vid den nationella domstolen, angående tullklassificeringen av elektriska anslutningsdon.

### **Tillämpliga bestämmelser**

- 3 I del 2 av KN, i dess lydelse enligt förordning nr 1810/2004, finns avdelning XVI, med rubriken "Maskiner och apparater samt mekaniska redskap; elektrisk materiel; delar till sådana varor; apparater för inspelning eller återgivning av ljud, apparater för inspelning eller återgivning av bilder och ljud för television samt delar och tillbehör till sådana apparater".
- 4 Kapitel 85 i nämnda avdelning XVI har rubriken "Elektriska maskiner och apparater, elektrisk materiel samt delar till sådana varor; apparater för inspelning eller återgivning av ljud, apparater för inspelning eller återgivning av bilder och ljud för television

samt delar och tillbehör till sådana apparater”. Detta kapitel innehåller bland annat följande nummer och undernummer:

”8536 Elektriska apparater och andra artiklar för brytning, omkoppling eller skyddande av elektriska kretsar eller för åstadkommande av anslutning till eller förbindelse i elektriska kretsar (t.ex. strömställare, reläer, smältsäkringar, stötvågsfilter, stickproppar, uttag, lamphållare och kopplingsdosor), för en driftspänning av högst 1 000 V:

...

– Lamphållare, stickproppar, uttag:

8536 61 – – lamphållare:

...

8536 69 – – Andra:

8536 69 10 – – – för koaxialkablar

8536 69 30 – – – för kretskort

8536 69 90 – – – andra”

5 Kapitel innehåller även följande undernummer:

”8536 90 – Andra apparater:

...

8536 90 10 – – Kopplingar och kontaktelement för ledningar och kablar”

I - 4008

- 6 De undernummer som återges i punkterna 4 och 5 i denna dom har samma lydelse som i KN i dess lydelse enligt förordningarna nr 1719/2005 och 1549/2006 samt kommissionens förordning (EG) nr 1214/2007 av den 20 september 2007 (EUT L 286, s. 1).
  
- 7 Kommissionen utarbetar med stöd av artikel 9.1 a, andra strecksatsen, i förordning nr 2658/87, förklarande anmärkningar till KN, vilka regelbundet offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*. I de anmärkningar som offentliggjordes den 28 februari 2006 (EUT C 50, s. 1), vilka hänvisar till nummer och undernummer i 2005 års KN som återfinns i förordning nr 1810/2004, innehåller ingen förklarande anmärkning avseende undernummer 8536 69.
  
- 8 I de förklarande anmärkningar som offentliggjordes den 30 maj 2008 (EUT C 133, s. 1), vilka hänvisar till nummer och undernummer i 2008 års KN som återfinns i förordning nr 1214/2007, preciseras däremot följande gällande undernummer 8536 69 10–8536 69 90:

”Dessa undernummer omfattar elektromekaniska stickproppar och uttag som medger en flervägsanslutning mellan t.ex. apparater, kablar och kretskort genom att stickpropparna sticks in i uttagen utan att någon montering krävs.

Anslutningsdonen kan vara försedda med en stickpropp eller ett uttag på varje sida eller med en stickpropp eller ett uttag på ena sidan och ett annat kontaktdon på andra sidan (t.ex. pressförbindningar, klämmor, fastlödda eller av skruvtyp).

Dessa undernummer omfattar också anslutningsdon som består av en stickpropp och ett uttag (två delar). Stickproppen och uttaget har ... ytterligare en kontaktnordning.

Dessa undernummer omfattar inte anslutnings- eller kontaktkomponenter med vilka en elektrisk anslutning kan skapas på annat sätt (t.ex. pressförbindnings-, skruv-, löd- eller klämkontakter). De omfattas av undernummer 8536 90.”

### **Målet vid den nationella domstolen och tolkningsfrågan**

- 9 Det framgår av beslutet om hänskjutande att Delphi Deutschland, en underleverantör inom bilbranschen, har importerat elektriska anslutningsdon som betecknades ”terminals”, vilka delades upp i ”female terminals” (platta stickproppshylsor) och ”male terminals” (platta stickproppar). Varorna var tillverkade av stansad metall (koppars, mässing, stålplåt) men saknade isolering. Varorna var, delvis av transportskäl, fästa i metallband som skulle klippas av före användning.
  
- 10 Vid deras vidare användning fästs de nödvändiga kablarna vid anslutningsdonen med hjälp av pressförbindning. Därigenom sammanfogas kabeln med anslutningsdonet genom att de utstående metallvingarna på anslutningsdonets ända böjs ihop om kabeln samt pressas mot denna. Därefter byggs de respektive ”female terminals” och ”male terminals” in i två passande plaströrlor (”female connector” och ”male connector”). I detta syfte fixeras anslutningsdonen inuti plaströrlorna med en särskild plastkomponent. I en stor del av plaströrlorna fixeras även kablarna genom ytterligare en särskild plastkomponent. Dessutom kan tätning placeras mellan kablarna och rörlorna. De kablar som ska förbindas genom de ovan nämnda passande plaströrlorna kan snabbt och säkert kopplas och skiljas igen.

- 11 En elektrisk anslutning mellan två kablar som har sammanfogats med de passande "female terminals" och "male terminals" kan även snabbt och säkert kopplas och skiljas åt igen. En "female terminal" är nämligen utformad så att den, förutom de delar som tjänar som pressförbindning på den respektive kabeln, helt omsluter en "male terminal" och därvid klämmer åt den något, och på så vis upprättas en säker elektrisk anslutning. Emellertid är den elektriska anslutning som därigenom upprättas normalt sett användbar i praktiken först när båda anslutningsdonen förses med isolering.
  
- 12 Den 7 december 2007 deklarerade Delphi Deutschland vid tullkontoret på den flygplats som omfattas av Hauptzollamt Düsseldorfs behörighet anslutningsdon och kontaktanordningar under undernummer 8536 90 10 i KN för övergång till fri omsättning, utan uppbörd av importtull.
  
- 13 De ifrågavarande varorna var stickproppar som bestod av parallellt liggande metallstift med guldfärgade ändar. Metallstiften var avsedda att upprätta en elektrisk anslutning med en spänning på mindre än 1 000 volt och var inte avsedda att användas för koaxialkablar, kretskort eller luftfartyg.
  
- 14 På grundval av genomförda analyser bedömde Hauptzollamt Düsseldorf att de ifrågavarande varorna omfattades av undernummer 8536 69 90 i KN. Genom beslut av den 2 och den 20 maj samt den 1 och den 30 augusti 2008 påfördes således importtull till ett belopp av 112 823,62 euro.
  
- 15 Delphi Deutschland ingav en begäran om omprövning av dessa beslut. Hauptzollamt Düsseldorf fann emellertid i beslut av den 28 maj 2009 att det inte fanns skäl att ändra tullbesluten.

- 16 Sedan målet mellan Delphi Deutschland och Hauptzollamt Düsseldorf anhängiggjorts vid Finanzgericht Düsseldorf, har det vid denna domstol uppkommit en fråga om huruvida undernummer 8536 69 i KN även omfattar de aktuella anslutningsdonen.
- 17 Enligt den hänskjutande domstolen är klassificeringen enligt undernummer 8536 69 90 i KN riktig, om enbart den tyska lydelsen av undernummer 8536 69 samt den underrubrik detta nummer står under, nämligen "Lamphållare, stickproppar, uttag", beaktas, eftersom ordet "Steckvorrichtungen" används i denna underrubrik. En elektrisk förbindelse mellan två kablar kan nämligen åstadkommas genom att två passande anslutningsdon sticks ihop.
- 18 Den hänskjutande domstolen har vidare konstaterat att begreppen "plugs and sockets" och "fiches et prises de courant", vilka snarare avser stickproppar och uttag, används i den engelska respektive franska texten vad beträffar undernummer 8536 90 i KN.
- 19 Dessa stickproppar och uttag ska vanligtvis även säkerställa isolering av ledningen vid anslutningsstället, vilket är en funktion som saknas hos de anslutningsdon som är i fråga i det nationella målet. Fastän en elektrisk anslutning kan skapas med de ifrågasvarande anslutningsdonen i sig genom stickproppsanslutning utgör de endast en del av de stickproppar och uttag som senare tillverkas av sökanden i det nationella målet.
- 20 Finanzgericht Düsseldorf anser att det är nödvändigt att tolka KN-nummer 8536 69 för att kunna döma i målet och har därför beslutat att vilandeförklara målet och ställa följande tolkningsfråga till domstolen:

"Ska de i [beslutet om hänskjutande] närmare beskrivna elektriska anslutningsdonen omfattas av undernummer 8536 69 i [KN]?"



## Prövning av tolkningsfrågan

- 21 Domstolen erinrar inledningsvis om att dess uppgift inom ramen för en begäran om förhandsavgörande i fråga om tullklassificering framför allt består i att ge den nationella domstolen vägledning i fråga om de kriterier vars tillämpning leder till en riktig klassificering i KN av de aktuella varorna och inte i att själv utföra klassificeringen, i synnerhet som domstolen inte nödvändigtvis förfogar över alla uppgifter som är oundgängliga för klassificeringen. Den nationella domstolen har under alla omständigheter bättre förutsättningar att göra klassificeringen (dom av den 28 oktober 2010 i mål C-423/09, X, REU 2010, s. I-10821, punkt 14 och där angiven rättspraxis).
- 22 Det framgår av de uppgifter som lämnats i beslutet om hänskjutande, vilka särskilt återges i punkt 19 i denna dom, att den hänskjutande domstolen har ställt frågan för att få klarhet i huruvida undernummer 8536 69 i KN ska tolkas så, att sådana anslutningsdon som de som är i fråga i det nationella målet inte omfattas av detta undernummer på grund av att de inte säkerställer isolering av ledningen vid anslutningsstället och endast utgör en del av senare tillverkade stickproppar och uttag.
- 23 Enligt fast rättspraxis ska, av hänsyn till rättssäkerheten och i syfte att underlätta kontroll, det avgörande kriteriet för tullklassificering av varor i allmänhet vara deras objektiva kännetecken och egenskaper, såsom de definieras i rubriken till tulltaxenumren i KN och i anmärkningarna till avdelningen eller kapitlet (se, bland annat, domen i det ovannämnda målet X, punkt 15 och där angiven rättspraxis).
- 24 De förklarande anmärkningar som, vad beträffar KN, har utarbetats av Europeiska kommissionen och, vad beträffar det internationella systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering, av Världstullorganisationen, utgör viktiga tolkningsdata vid bedömningen av vad som inbegrips under olika tulltaxenummer, likväl utan att vara rättsligt bindande (domen i det ovannämnda målet X, punkt 16 och där angiven rättspraxis).

- 25 Det ska påpekas att ordalydelsen i undernummer 853669 i KN är ”andra”. Såsom framgår av lydelsen av undernummer 853661 och 853669 i KN samt den föregående underrubriken till dess undernummer, hänvisar undernummer 853669 i KN emellertid till varor som har betecknats som ”Steckvorrichtungen” på tyska, ”fiches et prises de courant” på franska och ”plugs and sockets” på engelska.
- 26 Vad beträffar bedömningen av tillämpningsområdet för undernummer 853669 i KN ska bland annat de förklarande anmärkningarna beaktas även om de hänvisar till undernummer 85366910–85366990 i KN, i dess lydelse enligt förordning nr 1214/2007. Eftersom lydelsen av dessa undernummer är identisk med den i samma undernummer i KN, i dess lydelse enligt förordningarna nr 1810/2004, 1719/2005 och 1549/2006, finns det nämligen i princip ingen anledning att tillerkänna de sistnämnda någon annan innebörd än den som, med beaktande av de förklarande anmärkningarna, ska tillerkännas de förstnämnda.
- 27 Det framgår av de förklarande anmärkningarna avseende undernummer 85366910–85366990 i KN, och i synnerhet det första stycket av dessa, att dessa undernummer ska förstås så, att de innefattar elektromekaniska stickproppar och uttag som medger en flervägsanslutning mellan till exempel apparater, kablar och kretskort genom att stickpropparna sticks in i uttagen utan att någon montering krävs.
- 28 Härav följer att de objektiva egenskaperna och kännetecknen för de varor som omfattas av undernummer 853669 i KN, såsom framgår av dess lydelse och bekräftas i de förklarande anmärkningarna, består av funktionen att flervägsanslutning på ett specificerat sätt möjliggörs, nämligen genom att stickpropparna sticks in i uttagen, utan att någon montering krävs.

- 29 Om sådana anslutningar kan skapas på det angivna sättet genom en vara ska denna anses omfattas av undernummer 8536 69 i KN. Den omständigheten att de inte säkerställer isolering av ledningen vid anslutningsstället eller endast utgör en del av senare tillverkade stickproppar och uttag saknar härvid relevans. Eftersom detta undernummer inte innehåller någon hänvisning till sådana omständigheter kan de i sig inte anses ha betydelse för klassificeringen i KN av dessa varor (se, analogt, dom av den 25 maj 1989 i mål 40/88, Weber, REG 1989, s. 1395, punkt 16, och domen i det ovannämnda målet X, punkt 34).
- 30 Svaret på frågan blir därför följande. Undernummer 8536 69 i KN, i dess lydelse för åren 2005, 2006 och 2007 enligt förordningarna nr 1810/2004, 1719/2005 respektive 1549/2006, ska tolkas så, att sådana elektriska anslutningsdon som de som är aktuella i målet vid den nationella domstolen inte ska uteslutas från detta undernummers tillämpningsområde på grund av att de inte säkerställer isolering av ledningen vid anslutningsstället eller endast utgör en del av senare tillverkade stickproppar och uttag, under förutsättning att dessa varor möjliggör en flervägsanslutning mellan till exempel apparater, kablar och kretskort genom att stickpropparna sticks in i uttagen utan att någon montering krävs.

## Rättegångskostnader

- 31 Eftersom förfarandet i förhållande till parterna i målet vid den nationella domstolen utgör ett led i beredningen av samma mål, ankommer det på den nationella domstolen att besluta om rättegångskostnaderna. De kostnader för att avge yttrande till domstolen som andra än nämnda parter har haft är inte ersättningsgilla.

Mot denna bakgrund beslutar domstolen (åttonde avdelningen) följande:

**Undernummer 8536 69 i kombinerade nomenklaturen i bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan, i dess ändrade lydelse åren 2005, 2006 och 2007 enligt kommissionens förordningar (EG) nr 1810/2004 av den 7 september 2004, (EG) nr 1719/2005 av den 27 oktober 2005 respektive (EG) nr 1549/2006 av den 17 oktober 2006, ska tolkas så, att sådana elektriska anslutningsdon som de som är aktuella i målet vid den nationella domstolen inte ska uteslutas från detta undernummers tillämpningsområde på grund av att de inte säkerställer isolering av ledningen vid anslutningsstället eller endast utgör en del av senare tillverkade stickproppar och uttag, under förutsättning att dessa varor möjliggör en flervägsanslutning mellan till exempel apparater, kablar och kretskort genom att stickpropparna sticks in i uttagen utan att någon montering krävs.**

Underskrifter